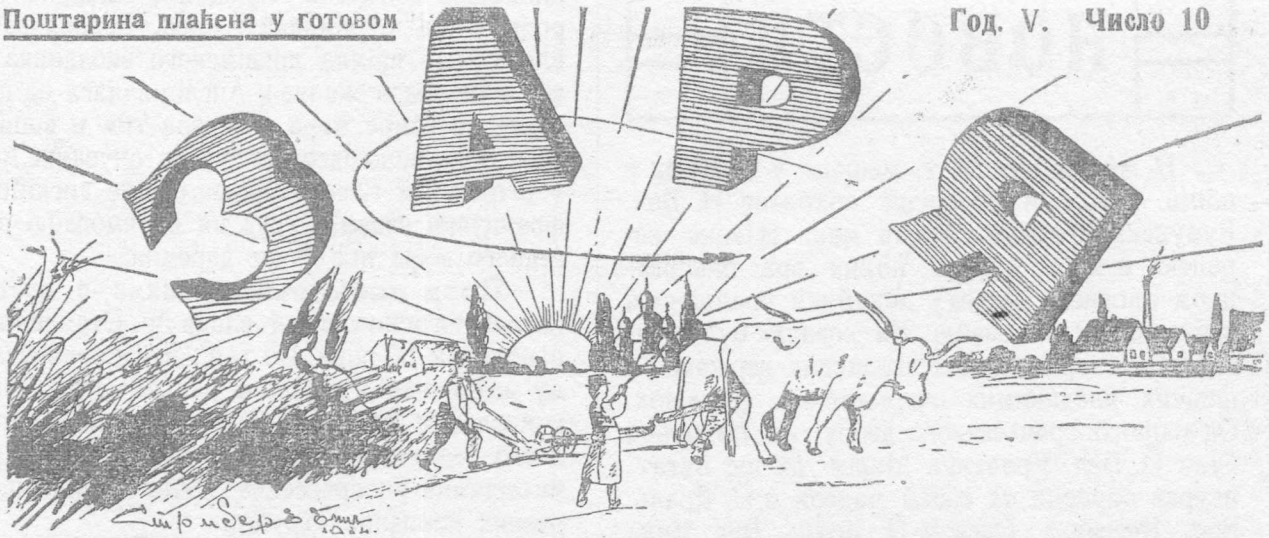
Поштарина плаћена у готовом

# РУССКА ЗАРЯ

Год. V. Число 10



ОРГАН КУЛТУРНО-НАЦІОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 31 іюля 1938.
Излази 2 пута месечно

Претплата: на год. 25 Динара, на пол год. 12·50 Д., иностранство 1 Долар
№ 1 ДИНАР

# Йедносц и народна свидомосц водзи напредок гу побиди!

У найкритичнѣйших моментох, кед ньеслога и дробни звади, зависц и славянска саможивосц у вельких розмирох охрабрюю ньепріятельски расположени народи гу Славяном, знаю ше Славянье таргнуц зоз медзисобних розмирицох и дац моцни отпор ньепріятельови. То указала прешлосц, указуйе нам терашньосц, а навирно будучносц да еще достойньейше свѣдотство же славянски народи ньевичерпани, жилави, моцни источньик будучносци.

Наша славянска рак рана — то медзисобна ньеслога. Алье наша славянска одлика же ше од опщого ньепріятеля знаме зложно браньиц, кед нам, так повесц, догори аж по нохци. А то нам указуйе історія. Особено русски народ прецерпел вельо од медзисобней звади. Виками медзисобно завадзени на малих стварох, заостал у вельким од напредку. Алье широка русска душа остала ньедотхнута, ньепотаргана, крѣпка и щира, як то може мац льем русски народ. И зоз сигурносцу можеме повесц, приходза часи же и Славянье буду мац одлучуюце слово ньелльем у политичким погляду, алье тим вецей у культурней жизни цалого чловечества.

Гоч кельо ше упинаю ньепріятелье Славянох осуйеціц йедносц и припадносц медзи Славянами, то им ньевиходзи по плану, бо чувства моцньейши од хладного мозгу, а крев, як народ гутори, ньевода. А же так, то доказую голи факти. Національно свидоми чехословацки народ, прешлих мешацох, у найкритичньейших моментох, маюци за хрибтом свойого славянского брата, дал одлучни одвѣт тим хтори жадали присвоиц з креву здобуту чехословачку жем, гоч ше медзи собу Чехи и Словаци дараз и ньескладую у миру. Таких примѣрох маме вельо у історіи Славянох.

Вельки славянски народ то живи вулкан, у хторим ше скрива ньепреповедзена моц, латентна снага, хтора ма задуркац на дзвери історіи у бльиской будучносци. И ніяки расизам ньедогзен зламац конечно славянску силу, як то вельи ньепріятелье думаю.

Напредок, гу побѣди! Зложме свойо сили, ньедопущуйме да нас ньепріятелье одцудзую йедних од других и да нам наруца свою волю и упрагню до ярма, руца до зависносци, як привредно так и духовно и да нас вец пользую по их дзеки. Йедносц, злога и любов медзи нами треба да будзе, и ніяки дробни вирски або племенски розлики ньетреба да нам помуца вид и осуйеца нашу йедносц, нашо опщи идеали и святиньи.

# НОВОСТИ

**В недзелю** 24 т. мешаца у Румуніи у обще народней жалосци похована Й. Вел. Румунска Кральица Марія мац. Шицки европски и нашо новини полни зоз описованьом плодного животу покойней кральици и зоз сликами о хованю. На хованю були висланици скоро шицких европских державох и шицких владающих кральевских фамеліох. Од нашого кральевского двору на похорони була Й. Вел. Кральица Марія да ше остатньираз опросци од своей мацери и Й. Краль. Вис. Кнегиньа Олга и Й. Краль. Вис. Княз намистньик Павле.

**Прешлого тижня** Англійски кральовски пар Й. Вел. Краль Георгій VI и Й. Вел. Кральица Йелисавета нащивели Париж. По тей нагоди Французи торжествено и величезно дочекали государох пріятельского им народу. Ту ше указала велька бльискосц, злога и любов тих двох вельких народох хтори ньешка маю взаемни идеал чуваня мира и хтори их найбаржей збльижуйе. Величезни манифестаціи ище баржей замоцньели прітельство Англіи и Франціи и то указали цалому швету тераз кед йе то найнужньейше.

**Чехословачка** а зоз ню и европски мир препльивали йедну вельку опасносц. Сам министер претсидатель Франціи віявел през скупштину „пред даскельо днями находзели зме ше льем 3 цм. од войни". Медзитим на жаль криза нье прешла. „Политика" од 27 того мешаца на своей другей страни приноши у першим ступцу „у Паризу остатньих дньох забринути пре розвиток стварох у Чехословачкей". Информисани круги твердза же ше у аугусту ма процив Чехословачкей предвжац акція. По тих твердзеньох дораз после обявйованя нового народносного закона од страни чехословачкей влади дати би бул знак судетским Ньемцом да правя ньешор и то би було довольно да ше упаднье до Чехословачкей зоз войском да ше направи шор. По тих француских информаціох пре то ше и Англія завжала и вислала до Праги свойого висланика лорда Рансимана да у мено Англіи посредуйе помедзи чехословачку владу и судетским Ньемцами". На кельо тоти француски писаня точни нье познато но исти и слични смутньи уж нье перши раз обявени. Йедна йе точна и важна ствар же криза од войни еще нье прешла и же ньешка Франція и Англія стварно и досц успишно робя на отклоньеню воених опасносцох у штредней Европи и на отримованю мира. Чехословачка влада радо пріяла англійского висланика бо зоз тим видзи же ше и Англія залага за праведне очуванье мира и же зоз тим и вона на себе бере явно одговорносц за очуванье мира у штредньей Европи. Надац ше же англійско-француски взаемни труд на отримованю праведного мира нье будзе даремни.

**Пред даскельома** днями п. претсидатель югословенскей влади Др. Стояданович наполньел 50 роки. По тей нагоди виньчовали му вельи нашо и страни велькі державници и хвальели його успихи у три рочним управляню зоз жему. Особито похвальене його матеріялне унапредзенье жеми и змиренье у разних народних струйох.

**Претсидатель** югославянскей влади п. др. Стояданович находзи ше на путешествію по Далмаціи дзе го народ привитуйе зоз вельким воодушевльеньом.

**У Шпаніи** и дальей трае война. Генерал Франко забрал уж $^2/_3$ Шпаніи, алье републиканци ше и тераз еще досц твардо тримаю.

**Китайци** ше заж йеден час досц добре борели процив японскей напасци алье фронт хтори добре браньели заж муша поцаговац.

**Помедзи** Руссію и Японію влада досц велька зацагнутосц и може буц придзе и до войни. Граньица Манджуріи и Руссіи нье утвердзена. Од ранших часох водза ше преговори помедзи Руссію и Японію о тим як да ше ту утвердзи граньица же цо чийо. Тераз русске войско забрало йеден цали брещок и край коло нього зоз войском и твердзи же тот край по зговору помедзи Китайом и Руссію еще од 1868 року припада Руссіи. (Манджурія скорей була Китайска) Медзитим до тераз тот край тримал Маджукуо у своих рукох.

**У Франціи** почала робиц нова фабрика бомбардерских крилатицох хтора годна за мешац виробиц 60 бомбардерох або 2 на дзень. У фабрики робя 3.000 роботньикох.

**У Англіи** шицки здрави як хлопи так и жени од 18 до 50 рокох можу за 1 шилинг тижньово научиц льециц на крилатици. Вецей тисячи молодежи и старших пріявело ше за тото ученье и шицки дали обвязунок же ше за случай войни даю на расположенье держави як пилоти. Особено вельо женского швета пріявело ше за тоту школу. Видзиме же жени у других народох иду вйедно зоз хлопами, а у нас векшина женох цагаю назат кед хлопи сцу у дачим новим напредовац.

**Американски** милiонер п. Хйуз прельецел дооколо швета за нье полни 4 дньи и зоз тим поставел нови рекорд. Ньемци ше

тераз исто рихтаю да обльеца швет, а Руси сцу обльециц швет а да ше на тей драги аньи раз нье спущаю долу, но зоз Москви дооколо швета и спущиц ше заж до Москви.

**Двойо туристи** грабали ше на вельки и прикри гори. Як ше млада туристкиня пошльисла то ше згурбачела и почала падац но була привязана за свойого сапутньика хтори ю затримал. Кед и други туристи наишли вицагли младу дзивку алье вона була мертва. Нье вдерела ше ньигдзе но умарла од страха. То би могла буц поука за вельих людзох хтори часто правя глупи шали наганяюци вельки страх на того кого думаю пострашиц и нафрантовац з ньим. Еще частейше ше случуйе же людзе од велького страху останю хибни.

**„Руски Народни Голос“** хтори виходзи у Чехословачкей у Ужгороду приноши вельки допис о нашому земледѣлцу Георгію Ширику хтори як сокол нащивел Прагу а по тим и Карпатску Рус. У подлукшим писаню браца Горньици дали даскельо красни думаня о нас ту у Югославіи.

**Новини „Време“** у числу од 26 того мешаца приноша як дохторе окружного уреду пре главоболю вицагльи йедному чловеку зуб и послальи го як здравого дому. После даскельох дньох тот исти роботньик язел ше понова лѣкару до окружного уреду алье и теди нашльи же му ньич и цо вецей же симулира. Льекаре у окружним уреду су так преоптерховани зоз роботу же временом и поставаю повершни. Як и ту бул случай бо кед исти роботньик о даскельо дньи поволал претсидателя нашого „Союза“ п. Др. Шарика вон могол утвердзиц же ше роби о запальеню мозга и послал хорого до больници дзе над ньим п. Др. Матиѣ зробел чешку операцію и на вельке чудо у медецини роботньик остал живи.

**У Дюрдьове** 17 того мешаца случело ше вельке ньещесце. 13 рочни хлапец Йовген Джуня син Михала Джуньи и мацери Веруни задавел ше у такволаней „Мутнячи“. Ньездобачна и ньещесна утрата йедного младого живота зармуцела нье льем родичох а шицких хтори их и их хлапца знали.

**Дюрдьов.** Наш поп увед нову методу за даванье обрахунку о церковней каси. Место да то зробел у церковним одбору яки то шор и як ше швадзи роби та як ше и у нас до тераз робело, вон ци крашнье на казательньици у кратко вигуторел рачуни и готове. Ту гольем бул цигурни же му ньихто ньич на рачуни нье зошме пригвариц.

**Редакція „Р. Зарѣ“** пріяла допис зоз Карпатох, од п. Др. Ивана Пьещака депутата чехословацкого парламента и редактора „Сотацкого Русского Вѣстнику“ хтори виходзи на Горньици. Пан Пьещак нам ше поносуйе як нье достава нашу новину хтора му ше ньепосила пре похибки при пременки експедиторох так же нови експедитор новинох аньи нье достал адресу пана редактора. По тей нагоди сообщуеме нашим читательом же на Горньици виходзи „Сотацкій Русскій Вѣстник“ хтори пише на истим наричію на яким и ми ту у Югославіи бешедуеме. Русини на Горньици хтори бешедую исто як и ми маю еще назвиско „Сотаки“. Навирно то походзи од того же вони пользую слова „цо“ и „таке“ досц часто цо йе нье случай при других русинох и так достали назвиско Сотаки. „Сотацкій Русскій Вистник“ хтори виходзи у Ужгороду йе шумна новинка прейг хторей ше звязи нашого народу зоз народом на Горньици найльехчейше, найскорше и наймоцньейше годни розвиц. Прето ми тоту новинку нашим людзом найцепльейше можеме препоручиц и будземе ше трудзиц да ше жаданя уваженого п. Пьещака цо льепше випольня, то йест да ше наша „Заря“ цо вецей розшири по Горньици и то найвецей по „Сотакіи“ а да ше ту у нас цо вецей розшири „Сотацкій Русскій Вистник“ хтори пише на истей бешеди як цо и ми бешедуеме.

## Война на дальеким Востоку

На дальеким Востоку медзи Китайцами и Японцами, война бере вше векши розмири. Зоз пременльивим щесцом ше борба водзи медзи жолту расу. Японія з велькима жертвами водзи тоту войну зоз штиристомиліонским китайским народом медзи хторим владала ньеслога и ньеорганизованосц. Випатра же ше китайски народ таргнул з національного сну и уйединюе ше, а дава моцни отпор дальеко наоружаншому и технички моцньейшому японскому воинству. Пре войну Японія одказала да ше отрима 1940 року олимпіяда у Японіи. По шицких випатрункох указуйе ше же война будзе вельо длукши час тирвац як цо то було предвидзене з японскей страни, бо Китайци даваю моцни отпор и вельо убитку наноша организованей и дисциплинованей японскей арміи.

Совѣти, хторим китайско-японска война може повредзиц граньици, сконцентрисали вельки военни сили и матеріял на Востоку, на цо ше Японія буньи и протестуйе. На гори Чан-Ку-Фен прешли совѣтски войска Манджурску граньицу и запошедли йедну часц жеми хтора припада Японцом, а на то Японія уложела протест у Москви. Комесар заграничних дѣлох Литвинов дал одлучни одвѣт

японскому послу Шигемитсу, же Совѣти ньіяк нье поцагню свойо войско, на цо японски посол обецал же Японія применьи оружану силу да ше совѣтски войска уклоня.

До оружаного конфликту медзи Совѣтску Русію и Японію годно льехко присц, бо як Японія, так и Совѣтска Русія маю интересу придобиц за себе Азію, хтора им може позньейше послужиц як добри економски купец и потрошач. Штиристомиліонски катайски народ, по шицких свѣдѣніях, нье да те так льехко подярмиц японскому имперіялизму и водзи партизанску войну до тераз з успихом. Кед Японія будзе примушена у надальей подношиц тельо жертви кельо подньесла за рок од кеди ше водзи война, годна льехко так обидньиц же ше будзе мушиц бац нукашньих ньемирох и революціи, цо би значело коньец имперіялизму у Японіи, и цо японска правительствующа капиталистичка класа нье жада.

## Нашо на прадѣдовщини

Навирно нашим читательом и Русином у Югославіи мало познато же кельо од наших людзох випользовали прилику всеславянского слету у Праги да би обишли наш стари край, Горньицу. Историческа йе правда же ми походзиме зоз Горньици, зоз Шаришкей и Земплинскей обласци. На кельо нам познате Георгій Шарик йе йедини наш земледѣлец хтори того льета обишол нье льем Прагу но и Прикарпатску Русь. Окрем нього п. Дюра Павлович, студент правох находзи ше еще и тераз на путешествію по братскей Чехословачкей а по Карпатскей Руси а п. Михаил Шарик, богослов преведзе цале льето на Карпатскей Руси. Нам би було мило да чуйеме же вони нье йедини хтори того льета обишли нашу матку у Карпатох.

Приньешеме даскельо дописи тих наших щешльивих „Заряшох" хторим припада чесц да перши започню зоз нашей югославянскей страни стики зоз братами на Горньици.

**Георгій Шарик**, земледѣлец

## Путешествіе югославянского сокола до Праги

Зоз Нового Саду рушели зме ше вечар. За час зме ше роспознальи помедзи собу и у братскей соколскей злоги и бешеди нье було нам досадно и за час зме ньеобачено попреходзели дальеку драгу. През Мадярску зме ишли у цивильних шматох пре медзинародни шор и обичай. Кед зме по други раз прешльи мадярску граньицу и ступели на братску Чехословачку жем, еще док ше меняли службеньици на медзинародним поизду, за пар минути зме ше шицки як по команди преобльекли до соколских шматох и на самей граньици, радосного шерца, полни братскей любови, трептаюци од щесца, громогласно зме поздравели чехословачку пограничну стражу зоз „Живела ньеустрашима чехословачка войска". И уж ту на першим крочаю у братскей жеми видзели зме ньеописану радосц и братску любов гу нам Югославяном. На дальей коло жельезници а особено на укресцованю зоз драгами и на станицох полно народу дочековало нас зоз ньеописиву любову и зоз поздравом „наздар браца Югославянье". Перши раз поизд станул у Ваових Замкох. Таку любов, таке братство и таке возбудзенье ритко ше видзи и при зиходзеню родзених братох хтори ше давно нье видзельи. Ту зме ше нашльи и зоз братами Словаками медзи хторима зме мали и личних познаньикох и пріятельох зоз часу войни з фронта. Настало бочканье, сльизи радосци умивальи стари и шиви льица як дижд очка од облакох. Ту народ виньес ручньики и воду за умиванье, мидло, кафу, млько, чаю, жемльики зоз месом, колачи и разни други йедла як и пице пиво, вино и друге. Кажди достал окреме воду, ручньик и мидло за умиванье, а як зме поумивали шльиди ньечистоци зоз поизду помишани зоз сльизами радосци, настала обща закуска. Велька радосц швицела зоз льица каждого зоз народу бо вон бул щешльив же могол видзиц, дочекац и почасциц брата. Просто ше народ обеговал же хто льепше почасци синох братского народу.

Чешкого шерца зме патрели на братох у чіих очох горела жажда да нас цо длужей затримаю при себе и цо льепше угосца, и жалоба же нас ньеосетльиви, жельезни поизд (гайзибан) уж почал ношиц през житне озеро гу Братиславі. Тот край ше наисце може назвац житне озеро бо милина була очом патриц морйо буйного жита, якого аньи у нас у Бачкей ньет.

У Братиславі еще векша братска любов и дочек. Цо год льем можеш задумац шицко ци браца просто до устох цискаю да би их зоз тим радосц була векша ту зме ше стретльи и зоз мариборску жупу хтора ше уж врацала зоз слету па и медзи нами настало потресне поздравльеніе як цо то може настац медзи братами льем кед су у швеце дальеко од своей родзеней груди.

Яке вельке було одушевльенье видзи ше и по тому же вельи у тим часу пре заньешеносц нье збачельи поизд хтори надиходзи и остальи даскельо покальичених рукох.

Вигварени и виписани поздрави воодушевлявальи нас до найвекшей мери. Дочеко-

вани зме зоз: „витайце у нас Хранительe Славянства“, „вирносц за вирносц, крев за крев“ и „Добра воля силу затре“ а на шицки страни гучел глас писньи „Ей Словени“. На станицох дзе зме нье ставальи дочековальи нас вшадзи тисячи швета. На векших станицох дзе наш специялни поизд ставал окрем иншого стальи громади канти зоз млькеком и корпи и кочи зоз разним йедлами. И так вшадзи на цалей драги до самей Праги. Таке братство, таку любов и воодушевльенье нье мож описац бо ше то так ритко случуйе же чловек еще нье нашол вираженя за таки моцни и ритки чувства. То було и йест думанье шицких хтори мальи тото вельке и ритке щесце да видза до тераз на швеце нье видзени вильив братскей любови.

Но найвекши степен ньеописивого дочеку посцигнути йе у самей Праги. Од станици по академию дзе зме одшедльи, морйо швета засипало наз зоз поздравами и квицом, а док зме ше розмесцовальи у академіи, пред ньу и дальей гирмотальи поздрави „Наздар Югославія“, „Наздар браца Славянье спасителье нашо“. Док ми ше так ушорйовали специяни ауто приньес нам куфери и при каждому ше уж нашол його куфер зоз стварами цо их мал.

Еще истого вечара зишльи зме ше Югославянски и Чехословачки соколи зоз Бугарским юнацами. И заш настало медзисобне братимство и обецунки за вирносц.

Два дньи зме йеднак просто ношени од одушевльеного швета розпатральи знаменитосци „Златней Праги“. Дзе год нас народ видзел у соколских униформох вшадзи нас през престанка и през замореносци вше йеднак цепло поздравлял па бульи по йеден на ульици або вецей у поворки. Вшадзи любов, братство, квице и понуканя йедла и пица.

Я окрем того мал вельке щесце да найдзем общежитіе карпаторуских студентох у Праги. Кед сом им повед же и я руски зоз Югославіи радосци нье було краю. Розпитованя як ми у Югославіи а и описованя их животу стали скоро цали дзень. Ту сом дознал за мнье радосну висц же нашо карпаторуси сразмирно у Праги посцигльи найльепши успих на универзитету од шицких других народох. То ми було тим баржей мило бо сом ше споминал же нас русинох парастох, пред 20 роками нашо утлачителье тримальи за глупих земледѣлцох а ньешка нашо синове одньесли побиду на наукох.

Кед приходзело югославянске и румунске войско обявене же дочек почнье на 9 годзин но народ уж од пол ноци почал польньиц ульици кадзи прейдзе войско, да би залапел место. Войско дочекане зоз еще векшу любову и радосцу од найвекшей зоз хтору бульи дочекани соколи.

Вежби соколох на стадіону хтори до 80.000 од разу вежбальи пред 200.000 воодушевльеней публики возбудзовали чловека до електричней жими од воодушевльеня. Наш югославянски сокол указал ше одлично як и чехословачки и достал од братского чехословачкого соколу на дар, як признанье, бронзани кип Його Вел. покойного Краля Александра I Уйединитеља.

З дзень пред главним соколским дньом през Праг прешол порядок соколох и войска. На чолье ишли бугарски юнаци па за ньима шором як хлопски так и женски югославянски соколи, па американски чехословацки и русски соколи, па румунски славянски и русски соколи, па литовски и австрийски русски соколи, па чехословацки карпаторусски соколи и чехословацки соколи. На краю шицких ишла чехословацка коньица. Соколска парада ишла през 4 годзини през Праг и вшадзи зоз ньеописаним воодушевльеньом дочекована од народу хтори ше просто давел од збиваня по ульицох красней и справди „златней Праги“. Аж после штирох годзинох дефилованя женских и мушких соколох народ увидзел войско Малей Антанти и просто ше розпльинул од воодушевльеня. А цо да чловек пове о величезних вежбох тисячи соколох и войска. Тисячи рукох и ногох рушальи ше по такту правилно и зложно як по шнурки. Нье мож повесц чи льепше робельи женски чи хлопски, чи соколи, чи войско. Каждого дня, кажде виступованье и кажди край вежбох бул дочековани зоз ньебопреламаюцим поздравом. И нашо войско ше одликовало и достало похвалу и одликованье. На краю тих величезних манифестацийох вольи, моци, злоги, любови и славянского братства, вильецели под стадіон крилатици и виводзельи чешки и опасни акробаціи. Особено ше одликовал найльепши европски пилот акробата Чех Новак.

Упечаток зоз дочеку у братскей Чехословацкей охабел у души шицких нас таки моцни шльид же го ньихто док зме живи нье годзен витрец, як аньи братску любов зменшац.

Якгод бул воодушевльени дочек таки исти бул и ростанок и випровадзенье. Я, як и шицки ми соколи, ношиме у шерцу а я и явно давам братскому чехословацкому народу на возбудзеню у наших душох такого моцного и риткого чувства любови и братства и на такому дочеку хторого навирно нье дожіеме вецей. Верим же и чешки час у хторим ше отримовал слет и у хторим ше находзи наш братски народ, дал цалому слету

и дочеку таки вельки степен воодушевльеня яки ше нье видзи а навирно и нье будзе часто видзиц на истих слетох. Я братом славяном дзекуйем и поздравлям их як и вони нас а жадам им щешльиву и длугу будучносц на своей моцней и шльебодней жеми.

## Писмо зоз Горньици

Дръ Василій Туддошій, претсѣдатель веденія поѣздки карпаторусскихъ студентовъ въ Югославію въ 1936 году проситъ передать горячій и искренній привѣтъ всему русскому народу въ Югославіи отъ всѣхъ участниковъ поѣздки и отъ себя лично. Съ большимъ воодушевленіемъ воспоминаетъ на эти чудные дни, проведенные въ центрѣ русскаго движенія въ Куцурѣ Воспоминаетъ нашъ героическій народъ, незабывающій на свое русское имя, на свой національный долгъ и идущій прямо не боясь черезъ всѣ препятствія къ побѣдѣ національной. Отъ имени всѣхъ членовъ поѣздки благодаритъ за большія труды и работу и за милѣйшее гостепріимство г.г. Дра Шарика, П. Олеара, о. Виславскаго, уч. Стрибера, претсѣд. Полдругаго, и все правленіе, комитетъ, всю интеллигенцію, власти и все русское крестьянство, проявившее къ нимъ такую горячую любовь во время ихъ пребыванія въ Югославіи. Заявляетъ, что эта любовь согрѣваетъ и теперь ихъ сердца и твердо вѣритъ, что это было лишь началомъ взаимоотношеній между Русью Подкарпатской и Русью Югославянской и это познаніе съ дня въ день разрастетъ и окрѣпнетъ.

Его желаніе, что бы въ ближайшее время всѣ русскіе въ Югославіи объединились подъ трехцвѣтнымъ флагомъ, привезеннымъ намъ студентами изъ Подк. Руси и подъ этимъ флагомъ гордо понеслись впередъ въ бой противъ всѣхъ враговъ русскости, славянства и чтобы всѣ какъ одинъ подъ этим флагомъ были всегда готовы стать въ защиту нашихъ милыхъ славянскихъ государствъ — Югославіи и Чехословакіи.

Желаніе всѣхъ членовъ поѣздки есть чѣмъ раньше встрѣтить у себя на Подк. Руси чѣмъ большее количество нашихъ русиновъ изъ Югославіи какъ делегацію объединенныхъ русскихъ югославянскихъ силъ съ флагомъ ими намъ подареннымъ. Горячо благодаритъ г-на Георгія Шарика, какъ первую ласточку на Подк. Руси, которая принесетъ весну — полное упознаніе и тѣсныя сношенія какъ и общую борьбу ведущую къ побѣдѣ.

Онъ обѣщаетъ со своей стороны чѣмъ раньше опять посѣтить насъ всѣхъ.

Всѣмъ крестьянамъ русскимъ и интеллигенціи, всѣмъ борцамъ за русское имя провозглашаетъ „Слава“ и до скораго свиданія!

Боритеся — поборете!

Вамъ Богъ помагаетъ!

## Первое впечатлѣніе из Горньици

Последняя станція у Румуниі Халмеу, красно облечени финанси препатрую куфери, пасоши. Озбильность и красне понашанье чиновникох улѣва поштованье гу цалому ческому народу и держави. Ту чехословацки финанси препатрую шицко цо идзе до их держави. Людзе славянского роду, культурни и школовани необично ше радую кед маю роботи зоз славянами. Пошол сом гу чиновникови зоз пасошом и понеже сом го препознал за Ньемца то сом почал по ньемецки бешедовац. „Ви Ньемец?“ запита ми ше вон. „Нье, я Русин зоз Югославіи“. „Па так млувте русински небо серпски а нье ньемецки, ми сме славяне“. Тота опомена ме пріятно изненадзела и я осетел же сом на прагу моцней славянскей жеми и нараз ми на розум пришла писня „Гей Словени, ещи жіе дух ваших дѣдова“, а шмелосц и росположенье Чехох як да ми гутори: „жіе, жіе дух словенски будзе жиц на вики“. Воз преходзе граньицу и ми ше находзиме на жеми дзе ши родзельи и жильи нашо дѣдове. Шерцо баржей дурка и якашик радосц обньима цалого чловека. Приходзи и перша руска станція Кралово над Тису. „Добри день, дай Боже!“ або „Слава Исусу Христу!“ чуц на кажду страну. Од румунскей граньици ровньина а одталь починаю Карпати. Села ньедалеко едно од другого а хижи обильени и красни, прави ружи. Ньеодлуго приходзи город Хусть, помедзи велькима брегами, хтори закланяю од нього златни прах восточного слунка а над хторим стойи стари средньовиковни замок хтори му приповеда историю руского народа. Воз одходить далей гу найкрасшому краю нье льем Карпатскей Русіи алье и цалей Чехословачкей. Тот ше край вола Гуцулщина а жію там нашо браца русини, Гуцули. Госци хтори ту приходза на одпочинок волаю тот край „Стредноевропски рай“. Ту карпатски гори, оброслі зоз прекраснима льесами, закриваю чловекови вид так же ньич нье видно окрем ньих и льем кус понад главу видно небесни свод, як калапчок на вельких главох карпатских горох. Швитка Тиса хтора ше ягод гад викруцуе коло жельезней драги по хторей идзе воз зоз вельку

гуку, дава чаробни шум хтори подаба на глас льесових викох и украшуе природни карпатски рай. Ту на тих брегох оквицених зоз густима льесами и потоками зоз бистру як слиза и жимну як ляд воду, ту дзе „птички спивають“ и дзе Тиса виводзи свойо мелодиі, жію нашо браца „Гуцули“. Под силним ньеодольивим упльивом, писньох карпатских соловейох, под опойним пахом смрекових льесох народ забул за каждодньово бриги и на роксош и жіе у тей красней природи спокойно, уживаюци у здравим и чистим карпатским воздуху и бистрей жимней води. Худобни матеріялно а богати духом жію себе задовольно, у древених хишкох хтори дагдзе закрити зоз сламу а дагдзе зоз дещичками, и у горох у хторих ньигдзе нье видно жита або кукурици. Гори хтори би за наших бачванцох представляли йедну пустош ту су извор богатства. Силна трава цо рошнье по горох дава довольно шена за статок а древо служи за огрив и за предай. Нье одньимаюци ше за богатством нашо браца жію сщасльиво бо вше себе тельо заробя да можу жиц, а як вони гваря вецей аньи не треба. Силне древо хторе нашо браца порубу приноши им добри заробок а статок им приньеше храну хтору вони конзервираю и чуваю за жиму. „Мало йеме алье ше крашнье ношиме“ гваря вони и так и йе. Йедла нье виберaю алье ше наедза „кулеша“ то таке як наша кукурична пита и то им служи место хльеба а затим йедза сира и мльека. Но цо ше одноши на шмати ту маю найкрасшу ношню у цалей Подкарпатскей Русіи, красни били кожухи цифровани зоз червеним и белавим випатраю ягод квице у леше.

**М. Марковъ**

## 12 миліони

жительох нашей планети рочнье умера од маларіи, а хоруйе рочнье 300 миліони. Так твердзи одбор при Друштве народох. Мушице себе розсудзиц, же по швеце и по дньешка вше еще нье вшѣцки мочвари висушени, и же ньет у каждим валалье по швеце аньи сольи, а дзе би там було кинину. Ест дзиви крайи, дзе аньи піпа ньет, а дзе би там була апотѣка. Кед ньешка тельо миліони народа умера од маларіи, можеце себе претставиц, як то дараз було, док кинин еще нье бул пренайдзени, значи док льика нье було.

Маларія то заразна хорота. Нападайи маларіи приходза кажди дзень, кажди други дзень, или кажди треци дзень. Перше почнье хорого тресц жима — так ше нападай почина — вец достанье горучку, а на краю ше хори барз знойи. Йеден таки нападай трайе 7—10 годзин. Маларію преноши анофелес. То нье жид, аньи йе нье піп, аньи нье украинец. То ше так назива комариха, суньога, котра преноши хороту. Розумце ме добре, же нье суньог, а суньога, нье комар, а комариха, дакле женка преноши хороту. Укуши хорого, а вец укуши здравого, и так преньеше, пелцуйе крев од хорого на здравого, бо ше нашенье хороти находзи у креви.

Найвецей маларіи йест там, дзе бари, мочвари, дзе рити, дзе йест найвецей суньоги. По войни у Югославіи було 1 миліон маларичних хорих у Южней Сербіи, Далмаціи итд. Там хори роками хоровали од маларіи. Дзеци хоровали од малючка, брухи им були вспухнути, а льица бляди. Вельо народа умерало од маларіи, и старих и младих, а рити були под воду, нье зашати, нье викорисцени. По войни наша держава дала мочвари висушиц, а народу од южних крайох безплатно льики дзельиц, та ше хорота зопарла, зменшела. Против обичней маларіи йест дньешка бизовни льики як: кинин, плазлохин, атебрин, салварзан итд. Против тропскей маларіи, и против чарней маларіи нашо льики нье вше помагаю. Прето од тропскей (афричкей, бразиліянскей) маларіи и дньешка еще досц народа умера около екватора, у белгиским Конгу, у американскей джунгли, у Абессиніи, Кини, Индіи, Цейлону и на других островох, там дзе рошнье цимет, попер, какао, банани, памук, вата, гумиарабика итд.

Як цо вам познате (озда вам піпове о тим толковали, бо вони о шицким любя толковац!), кинхона рошльини рошню на 3000 метри висини у брегох Кордилерох, у Южней Америки, Перу, Бразиліи, и у Восточней Индіи. З кинхони ше достава кининова кора. То бул ньебизовни льик против маларіи. Хоровало ше дакеди од маларіи роками, то льежаци, то ходзаци — до шмерци. Дараз по швеце вецей народ умерал од войнох, бо льика нье було. Аж у септембру 1820 двоме француски хемичаре Пелетйе и Каванту (Pelletier Caventou) пренашли кинин, а з ньим и бизовни льик против маларіи. У наших крайох мож маларію за три дньи вильичиц. Же подумац же ше кинин вирабя зоз кининовей кори, котру кору приноша з Индіи, бо там рошнье, то кинин сразмерно аньи нье драги льик.

Найкрашши памятник (споменик) на швеце, то памятник Наполеону І-му у Париже, котри Француска дзвигла свойому царови, бо он освоел скоро цалу Европу, преславел француске мено, заставу и оружіе, а з Париза створел швитски економски, културни и политички центр.

Нье дальеко од споменика Наполеона I, йест други йеден памятник на булеваре Сан Мишел. За тот споменик ше у свойо време посилало доброволни приложенія зоз цалого швета до Париза. На верхушки споменика виробени два фигури: Пелетйе и Каванту. Наполеонов споменик крашши, алье заслуги П. и К. за человѣчество векши.

Кельо народа погинуло у войнох, котри ведол Наполеон и Француска од свойого постанка, — вецей народа ше спасло од шмерци од кеди пренайдзени кинин, т. й. льик против маларіи. Народна пословица гвари, же добри глас ше дальеко чуйе. Же сце за Пелетйе и Каванту еще нье чули, то чуйце за тих ученякох тераз, бо вони то заслужели! Слава им!

**Др. Будишин-Сакач П. Александр.**

**Бачи Горки**

## Нина Ержа и нина Ката

(Предлуженье)

— А чи то будзе вредзиц?

— А кед нье, поме до валалу К., там йест йеден врачар и Пулькашовим кед скапали коньи та вон врачал и боме на дванац годзин в ноци приньесли им пеньежи бо би попукали.

— Та право ми, поме и будземе волац нину Кату, ша того Грица нье треба сановац, вон и так ше уж предал за пеньежи ньечастивому, гриха ше нье треба бац.

— Так ше вони тройо догварели и пошли до валалу К, а Михал знал дзе тот чловек бива. Чловек ше пріял же будзе робиц за 300 динари. Вони пристали, а Михал перши винял 100 динари и дал. Нина Ката ше озве:

— А можеме ми од нього захтевац да нам наградзи и цо зме вам дали?

— Розуми ше. Я вам дам йедну жабку, та на йеденац годзин пияток вечар почньеце топиц, а на пол дванастей запакуйце ю до йедного суда да нье може висц и як ше вона будзе патиц так ше будзе и вон, робце сциха да будзе цо длужей и вон будзе у мукох бежац гу вам и цо год запитаце шицко вам да. А кед положице до пеца та шицки тройо покльекайце гу дзири и вигваряйце тоти слова: „Ти нас, Грицу мучел по твойей вольи и убил ши нас до шмерци; тераз ше муч по вольи йедней вишей сили“. — И так шицки тройо ше весело врацели.

## Читайце Русску Зарю

## Жвератко живота

(Предлуженье)

Тих цо нам нье буду давац будземе страшиц зоз пеклом, а тим цо нам даваю кус зоз свойого кирваво стеченого добра, будземе обецац рай по шмерци Жени су слапши у розвитку ума и религиозньейши, вони буду под нашим упливом, а то йе досц. На споведзи ше випитаме шицко цо нас интересуйе и будземе знац цо маме и як маме робиц и так будземе готови на шицко, и скорей як би ше дацо процив нас могло зробиц, ми то розпириме зоз казательньици. И так тот наш мили и добри народ, вредни и вирни, будзе робиц и плациц нам за нашо красни приповетки и так себе створиме рай ту на жеми, а им най пан Бог заплаци!

А на споведзи, кед ше нье будземе мац цо випитовац, а же зме ещи млади або стари та ше сцеме подсетиц младого живота, ми ше младим женом будземе випитовац як и кельо раз опща до тижня и хто перши нападач, як цо то ше и пита у нашим йедним валалу. Но за нас як за священикох то ньич бешедовац таки ствари у церкви и с такима цо би нам могли буц дзеци. Ето браца мойо я вам дал повода як да ше упознаме сами и свойо дѣла и кед их признаме вец признаме и то же ми кажди уношиме хтори вецей хтори меньей, без розлики хто, погубености до друштва. Ми зме шицки себични, грабежльиви и лукави, а веру поштуйеме кед ше нье коши з нашим личним интересом, а друге за то да другого убедзиме да будзе праведни гу нам. Я браца мойо нье думам ньикого нападац и критиковац явно, я вас льем опоминам да ше висповедаце сами себе а то ньихто нье будзе знац аньи чуц и кед найдзеце себе у хиби, потрудзице ше да ю поправице и други раз нье робице. И тераз поздравля и модльи за пребаченье

**Бачи Горки**

## БЕРЗА

*Жито:* бачке 149—151; банатске 148—150; сримске 148—150.

*Кукурица:* бачка и сримска 121—123; банатска 120—122.

*Ярец:* бачки и сримски 130·——135·—.

*Овес:* бачки 114—116, сримски 114—116.

*Мука:* бачка и банатска 0г и 0гг 257·50—267·50; ч. 2 237·50—247·50; ч. 5 217·50—227·50; ч. 6 197·50—207·50; ч. 7 167·50—177·50; ч. 8 110—115.

За власништво К. Н. С. Југославянских Русинох одговара Др. Јован Шарик Трг Мајке Јевросиме бр. 1
Одговорни уредник Евгеније М. Кочиш Војводе Вука бр. 60
За штампарију „Натошевић“ К. Д., Нови Сад, Скерлићева 1., К. Ђисаловић, Јована Бошковића 4